



Република Србија
**МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ**

**Сектор за железнице
и интермодални транспорт**
Број: 401-00-00491/2022-04-50
Датум: 16.09.2022. године
Београд

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-господин Zhou Xin -

Владете Ковачевића 8
11000 Београд

Уговор: Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

Предмет: Мишљење на подношење варијација за накнадне радове у станици Нови Сад

Поштовани,

На основу дописа Извођача бр. HDJV-NSSU-CON-IZS-00xx од 26. августа 2022 -
Подношење варијација за накнадне радове у станици Нови Сад – Финансијер овим износи следеће мишљење:

1) За радове наведене у допису Извођача, извођење неких радова је већ наложено од стране Финансијера (Инструкција бр. 401-00-00728/2021-04-49 од 31. јануара 2022. године, и имејл за позиције 42, 43 и 44). Остали радови без писане инструкције су такође налагани на градилишту од стране Финансијера, Инвеститора. Ради појашњења, Финансијер овим потврђује да су Финансијер, Инвеститор, или остали представници српске стране дали Инструкције за радове које је Извођач навео у његовом допису као Додатне радове.

2) Као што је Извођач навео у свом допису, принцип да Извођач има право на индиректне трошкове у висини од 5% вредности директних трошкова у случају када радове изводе Номиновани подизвођачи, и када Извођач радова не руководи овим радовима, је већ потврђен Инструкцијом Финансијера бр. 401-00-01241/2021-04-06. Овај принцип је такође био примењен у Анексу 5 Комерцијалног Уговора на деоници Београд Центар – Стара Пазова.

3) Финансијер потврђује принцип да Извођач има право на индиректне трошкове у висини од 15% у случајевима када пројектује, руководи и извршава накнадне радове. Када накнадни радови не захтевају додатно пројектовање индиректни трошкови износе 12%. У специфичним случајевима када трошкови пројектовања значајно превазилазе 3% од директних трошкова извођења радова, Извођач ће посебно аплицирати за трошкове пројектовања. Овај принцип, као и структура Индиректних трошкова примењена је на

Комерцијалном Уговору на деоници Београд Центар – Стара Пазова, кроз Анекс 4, одлуком Инжењера бр. HSL1/OR-IZS/21-04-02 од дана 2. априла 2021. године. Структура Индиректних трошкова је као што следи:

- Трошкови техничке документације - 3%
- Трошкови менаџмента - 3%
- Профит - 4,5%
- Финансијски трошкови - 0,68%
- Остали трошкови - 3,82%

4) Финансијер потврђује принцип да ако додатни радови имају исте или сличне позиције у Табели Цена Комерцијалног уговора, препоручује се усвајање цена из Табеле Цена. Овакав принцип је коришћен и на Комерцијалном Уговору деонице Београд Центар – Стара Пазова, а има и упориште у Посебним узансама о грађењу ("Сл. лист СФРЈ", бр. 18/77).

Ове принципе такође користити и у будућим анализама накнадних радова на Пројекту.

Финансијер такође даје налог Инжењеру да започне са евалуацијом понуда Извођача. За сва додатна питања током евалуације Финансијер и Инвеститор су на располагању Инжењеру.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски





**Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00491/2022-04-50

Date: 16.09.2022.

Belgrade

**HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-Mr. Zhou Xin -**

**Vladete Kovačevića 8
11000 Belgrade**

Contract: Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

Subject: Opinion on Submission of variation applications on subsequent works in Novi Sad station

Dear,

Based on Contractor's letter No. HDJV-NSSU-CON-IZS-00xx dated on August 26th 2022 - **Submission of variation applications on subsequent works in Novi Sad station** - the Financier hereby expresses the following opinion:

1) For the works declared in Contractor's letter, some works were written instructed by the Financier (No. 401-00-00728/2021-04-49 dated January 31, 2022, and e-mail for items 42, 43 and 44). Other works without written instruction were also instructed by the Financier, the Investor. To make everything clear, the Financier hereby confirms that the Financier, the Investor, or other representatives of the Serbian side gave Instructions for the works that the Contractor declared in his letter as Subsequent works.

2) As the Contractor stated in his letter, the principle that the Contractor has the right to indirect costs in the amount of 5% of the value of direct costs in the case when the works are performed by Nominated Subcontractors, and when the Contractor does not manage these works, has already been confirmed by the Financier's Instruction No. 401-00-01241/2021-04-06. This principle was also adopted in the Annex 5 to the Commercial Contract on the section Belgrade Center – Stara Pazova.

3) The Financier confirms the principle that the Contractor has the right to indirect costs in the amount of 15% in cases where he designs, manages and executes subsequent works. When subsequent works do not require additional design, indirect costs are 12%. In the specific cases, where the design costs are significantly over the 3% of the direct cost for Works, the Contractor will apply for design cost separately. This principle, as well as the structure of Indirect costs, was adopted in Commercial Contract on the section Belgrade Center - Stara Pazova, through the

Annex 4, by Engineer's decision no. HSL1/OR-IZS/21-04-02 dated April 2, 2021. The structure of Indirect cost are as follows:

- Technical Documents Fee - 3%;
- Management Fee - 3%;
- Profit - 4.5%;
- Financing charges - 0,68%;
- Other costs - 3,82%

4) The Financier confirms the principle that if the additional works have same or familiar items in the Table of Price of the Commercial Contract, it is recommended to adopt the price from the Table of Price. This principle was also used in the Commercial Contract for the section Belgrade Center - Stara Pazova, and it also has a foothold in the Specific Rules on Construction (Official Gazette of the Social Federalist Republic of Yugoslavia, no. 18/77).

These principles should be used for future evaluation of Subsequent Works as well.

The Financier also instructs the Engineer to start with evaluation of the Contractor's offers. For any additional questions during the evaluation, the Financier and the Investor are available to the Engineer.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER



Anita Dimoski, MSc